ANGELICA E MEDORO,

DRAMMA PER MUSICA

DA RAPPRESENTARSI

NEL REGIO THEATRO DI BERLINO

PER ORDINE

DI SUA MAESTA.

Con licenza di Sua Maeſtà.

IN BERLINO,

Appreſſo HAUDE e SPENER, 1776.

Angelica und Medor

ein

Singespiel,

welches

auf Sr. Königl. Majestät

allergnädigsten Befehl

auf den Königl. Schauplatz zu Berlin

aufgeführt wird.

Mit allergnädigster Freyheit.

Berlin,

bey Haude und Speyer, 1776.

C III 9/57

PERSONAGGI.

Angelica	la Sig. Mara.
Medoro	il Sig. Concialini.
Alcina	la Sig. Koch.
Orlando	il Sig. Graffi.
Ruggiero	il Sig. Paolino.
Meliſſa	il Sig. Coli.
Aſtolfo	il Sig, Porporino.

VENERE.

La Azione ſi rappreſenta nell' Iſola d'Alcina. Chiunque conosce il famoſa Poema dell' ARIOSTO, conosce ancora queſti Perſonaggi. Il preſente Dramma non abbiſogna d' argomento.

Landesbibliothek Coburg

Personen.

Angelica	Madame Mara.
Medor	Herr Concialini.
Alcine	Mlle Koch.
Orlando	Herr Graßi.
Roger	Herr Paolino.
Melißa	Herr Coli.
Astolf	Herr Porporino.

Venus.

Die Vorstellung geschiehet auf der Insel der Alcine. Alle die welchen das berühmte Gedicht des Ariosto bekannt ist, kennen diese Personen schon. Es ist nicht nöthig den Inhalt dieses Drama herzusetzen.

MUTAZIONI di SCENA.

Nell' Atto I.

Giardino che termina al Mare.

Nell' Atto II.

Gabinetto oscuro.
Selvetta amena.

Nell' Atto III.

Bosco che termina ad vna montagna, in cui è scavata vna grotta.
Regia di Venere.

Le Decorazioni sono in parte del Sig. *Bartolommeo Verona*, Decoratore di S. M. in parte da lui dirette.

I Balli sono del Sig. *Salomon do. di Vienna*, Mo. de' Balli di S. M.

La Poesia è del fu Sig. *Leopoldo dè Villati:* ma sono stati fatti molti cangiamenti nello scenoggiamento per sevire alla brevità ed alla comodità della Rappresentatione, senza però troppo toccare allo stile.

La Musica è del fu Sig. *Carlo Arrigo Graun.*

Veränderungen der Bühne.

Erster Act.

Ein am Meer sich endender Garten.

Zweyter Act.

Ein finstres Gemach.
Ein angenehmes Wäldchen.

Dritter Act.

Ein an einen Berg stossendes Gehöltz, in dem Berge ist eine Höle gemacht.
Das Schloß der Venus.

Die Verzierungen sind von dem Herrn Verona, Königl. Decorateur, theils erfunden, theils angeordnet.

Die Ballets sind vom Herrn Salomo di Vienna, Königl. Balletmeister.

Die Poesie ist von dem verstorbenen Herrn Leopold de Villati, allein es sind darin viel Veränderungen gemacht, um der Kürtze und Bequemlichkeit der Vorstellung willen, ohne jedoch die Schreibart zu sehr zu verändern.

Die Composition ist von dem verstorbenen Herrn Carl Heinrich Graun.

ANGELICA E MEDORO,

DRAMMA PER MUSICA

CON PROLOGO

DA RAPPRESENTARSI

NEL REGIO THEATRO DI BERLINO

PER ORDINE

DI SUA MAESTA

NELL'

ESTATE DELL' ANNO MDCCLXXVI.

Angelica und Medor

ein

musikalisches Drama

mit einem Vorspiel,

so auf Königl. Befehl

auf dem

Königl. Schauplatz in Berlin Anno 1776.

aufgeführet worden.

Vorspiel.

Der Schutzgeist Preußens.

Der Schutzgeist Rußlands.

Chor.

Die Poesie ist vom Herrn Abbé Landi.

Die Musick von Herrn Johann Friedrich Reichardt, Königl. Preußl. Capellmeister.

Prologo.

Il Genio della Pruſſia.
Il Genio della Ruſſia.
Il Coro.

La Poeſia è del *S*ign. Abate Landi.
La Muſica è del Sign. Giov. Frederico Reichardt, Maeſtro di Capella di *S*ua Maestà il Rè di Pruſſia.

Prologue.

Le Genie de la Pruſſe.
Le Genie de la Ruſſie.
Le Choeur.

La Poeſie eſt de Monſ. l'Abbé Landi.
La Muſique eſt de Monſ. Jean Fed. Reichardt, Maitre de Chapelle du Roi.

Genio di Prussia.	*Le Genie de la Prusse.*
Quale straniero qui s' appressa?	Quel Etranger s'approche ici?
Genio di Russia. Io sono Il Genio della Russia, Del paese vicino, Dogli Alleati tuoi.	*Le Genie de la Russie.* Je suis le Genie de la Russie, de ce pays voisin, de vos bons Alliés.
Genio di Prussia. Qual lieta sorte, Sorte per me felice, Fa ch'io quì ti ritrovi?	*Le Genie de la Prusse.* Et par quelle rencontre suis-je assez heureux pour vous trouver ici?
Genio di Russia. Io vengo, amico, *A* recarti novella Che ti ferà piacer. L'augusto *Figlio*. D' augusta Donna, della saggia e grande. *Imperatrice* mia Viene in queste contrade.	*Le Genie de la Russie.* Je viens vous annoncer une nouvelle qui sans doute vous faira plaisir. L'auguste Fils de notre grande Imperatrice vient dans ces contrées.
Genio di Prussia. E che? quà giugne Il Figlio eccelso di Colei che rese.	*Le Genie de la Prusse.* Quoi? le Fils de cette Imperatrice qui a immortalisé son nom

Der Schutzgeist Preussens.

Wer ist der Fremde der sich nahet?

Der Schutzgeist Rußlands.

Ich bin der Schutzgeist Rußlands, eines benachbarten Landes, eines Bundesgenossen von dir!

Der Schutzgeist Preussens.

Welch' ein erfreuliches, welch ein glückliches Schicksaal macht daß ich dich hier wieder finde.

Der Schutzgeist Rußlands.

Ich komme dir eine Nachricht zu geben, welche dir ohne Zweifel Vergnügen machen wird! der durchlauchtige Sohn, meiner erhabenen, weisen, großen Kaiserin kommt hier an.

Der Schutzgeist Preussens.

Was sagst du mir? der durchlauchtige Sohn derjenigen welche ihren Nahmen in Krieg

Immortal il ſuo Nome
in pace e in guerra?
Colei ch' al vaſto ſuo
felice Impero
Savie Leggi donò? di
colei le Flotte
Vincitrici inspiraro
Al Bosforo di Tracia
La ſorpreſa e l' orror?
che dettar ſeppe
La pace à ſuoi Nemici?
infin Colei
Che l' Arti e le ſcienze
in ſulla riva
Del Tanai a lor ſtranier
pianta e coltiva?

Genio di Ruſſia.

Straniero a lor? Ah
non lo dir. Tu ſai
Che nuove a noi non
ſon. Rammenta il
ſaggio
Toxari: il noſtro ſuolo
Fu la patria di quel.
Rammenta il grande
Filoſofo Anacarſi e i
pregj ſuoi:
Anacarſi egli pur nac-
que fra noi.

dans la paix comme dans la guerre, celle qui a donné de ſages loix à ſon vaſte empire, dont les Flottes victorieuſes ont étonne le Bosphore, qui a dicté la paix à ſes ennemis, qui plante et cultive les Arts dans un ſol qui; jadis ne leur a pas été connu?

Le Genie de la Ruſſie.

Oui; mais ne penſez pas que nous ſoyons ſi nouveaux. Souvenez vous que notre pays eſt la patrie de Toxaris, et qu' Anacharſis eſt né chez nous.

und Frieden unsterblich gemacht? die ihren weitläuftigen und glücklichem Reiche weise Gesetze gegeben? deren siegreiche Flotten dem Bosphor Thraciens, Schreck und Erstaunen eingejagt? die ihren Feinden den Frieden vorzuschreiben wußte? die welche die Künste und Wissenschaften auf dem ihnen fremden Ufer des Tanais pflanzt und bauet.

Der Schutzgeist Rußlands.

Dem ihnen fremden Ufer? Ach sage dies nicht! du weißt daß uns die Künste und Wißenschaften so fremd nicht sind. Erinnere dich an den weisen Toraris, der in diesem Lande gebohren war! Erinnre dich an den grossen Weltweisen Anacharsis und seine Vorzüge; denn dieser ward auch unter uns gebohren!

Prologo.

Genio di Pruſſia.

Il ſo; ma tu convieni
Che la preſente tua felice etade
Vince la prisca età.

Genio di Ruſſia.

Si, ne convengo:
E il prence che vedrai
N' è la prova miglior, mentre in ſe ſteſſo
Di ſua ſtirpe ſublime
Ogni pregio più bello ei porta impreſſo.

Genio di Pruſſia.

Quanto è felice il ſuolo
Che degli auguſti Eroi
Un ſucceſſivo ſtuolo
Puote così vantar!
La Terra a' pregj ſuoi
Rende immortali anori;
Ed i più colti allori
Frondi non han baſtanti
Di tanti Prenci e tanti
Le tempia a coronar.

Genio di Ruſſia.

O qual ti ſplende in volto
Sincero e bell ardor!

Prologue.

Le Genie de la Pruſſe.

Je le ſais; mais avouez que les tems préſens ont bien ſurpaſſé ceux de votre antiquité.

Le Genie de la Ruſſie.

J'en conviens, et d'autant plus que lorsque vous verrez le Prince qui va arriver, vous reconnoîtrez en lui toutes les qualités dignes de ſon illuſtre origine.

Le Genie de la Pruſſe.

„Heureux les pays qui produiſent une ſucceſſion des Heros.“ „Les Peuples les béniſſent; et les lauriers ne pourront pas aſſez fournir des feuilles pour les couronner.“

Le Genie de la Ruſſie.

Comme vous vous animez!

Vorspiel.

Der Schutzgeist Preussens.

Ich weiß es wohl! Aber gieb mir auch recht daß deine jetzige beglückte Zeit, die Vorige weit übertrift.

Der Schutzgeist Rußlands.

Ja ich gebe dir darin recht; und der Prinz den du sehen wirst, ist der sicherste Beweis davon, da er sich selbst alle Vorzüge seines erhabnen Geschlechts eingeprägt hat.

Der Schutzgeist Preussens.

Beglücktes Land wo auf dem Thron
Ein solcher Heldenstamm regieret
Und von dem Vater auf den Sohn
Den unbewegten Scepter führet
Die Welt die ihn erhebt und liebt
Sucht ihn unsterblich zu verehren
Kaum daß so viele Lorbern wären
Als man ihm Ehren Cränze giebt!

Der Schutzgeist Rußlands.

Was für eine aufrichtige und schöne Neigung glänzt aus deinen Blicken!

Prologo.	Prologue.
Genio de la Prussia.	*Le Genie de la Prusse.*
Ah troppo, amico, Prendo di parte alla tua gloria, e troppo M' interesso al tuo bene Perchè lieto i' non sia. La tua felicità divien la mia	C' est que je participe sincerement à votre gloire, et prens part à tout ce qui vous arrive d' heureux.
Genie di Russia.	*Le Genie de la Russie.*
Quest' è pensar d' amico.	„C' est penser en ami."
Genio di Prussia.	*Le Genie de la Prusse.*
E tal son io, tel giuro.	„Aussi le suis-je."
A 2	*tous* les *deux.*
Possa serbar sicuro *Questo bel nodo amabile* *Eternamente il Ciel!*	„*Puisse cette heureuse union* „*Durer eternellement!*
Il Coro	*Le Choeur.*
Possa serbar sicuro *Questo bel nodo amabile* *Eternamente il Ciel!*	„*Puisse cette heureuse union* „*Durer eternellement!*
Genio di *Prussia.*	*Le Genie* de *la Prusse.*
Ma di'; che mai potremo Far perché lieti un sì gran Prence passi I momenti fra noi? Come provargli Tutto il nostro piacer?	Mais que pourrons nous faire pour amuser ce grand Prince? Comment lui témoignerons nous toute notre sensibilité?

Erster Act.

Erster Aufzug.

Ein an dem Meere sich endender Garten.

Medor, nachher Alcina mit ihrem Gefolge.

Med. Wo bin ich?
Es scheint mir dies der Garten der Alcina zu seyn!
Ach ja es ist nur allzu gewiß!
Götter warum rettetet ihr mich aus dem Sturm des Meeres
Um mich wieder in ihre Gewalt zu bringen!
Das fürchterliche Ungewitter war weniger zu fürchten als hier —
Wehe mir! was sehe ich! Es ist Alcine!

Alcin. Bist du also zurückgekommen Medor!
Hat dich der gerechte Himmel wieder an dieses Ufer geführet?
Dank sey euch günstige Götter! da ist also mein Geliebter!

Med. Allein wie? du weißt doch daß ich die schöne Angelica anbethe?

Alcin. Der Himmel hat auch diese in meine Gewalt gegeben!

Med. Angelica!

Alci. Ella ſteſſa. Or vieni, o caro,
Entro il Palagio mio. Penſa che foſti
Ognora il mio teſoro,
Ch' io ſon ſempre la ſteſſa, e che t' adoro.
Dolce volto, io vidi appena
De' tuoi lumi il bel ſplendore
Che ſi reſe vinto il core
All' amata tua beltà.
Quella fiamma che m' acceſe
A diſpetto del rigore
L' alma mia ſempre arderà.
(parte)

SCENA II.

Medoro, poi *Angelica*.

Med. Come? Angelica è quì? Non è ſi crudo
Il mio deſtin, qual mi penſai. Ma .... Numi!
Non è quegli il mio Ben? Lenta ſen viene,
E fra ſe parla. Aſcoſo i detti udiamo.
Angel. Mio piè, mio cor, voi mi guidate ognora
A queſte infauſte ſponde,
E pur mai non riveggo il mio conforto.
Medoro ... ah dove ſei?
Come dagli occhj miei
T' involaro del mar l'onde crudeli?

Alcin. Ja sie selbst! doch komm Geliebter in meinen Pallast!
Bedenke daß du allezeit mein Liebstes gewesen;
Daß ich noch immer dieselbe bin und dich anbethe!

Kaum sah ich holdes Angesicht
Der schönen Augen glänzend Licht
Als schon, von deinem Reitz besieget,
Mein Herz zu deinen Füßen lieget!
Trotz aller Wiederwärtigkeit
Verlöscht die Gluth zu keiner Zeit
Die ewig dir mein Herz geweiht!
(geht ab)

Zweyter Aufzug.

Medor, hernach Angelica.

Med. Wie? Angelica ist hier! Mein Schicksaal ist nicht so grausam, als ich glaubte. Allein ... Götter! ist sie nicht meine Geliebte!
Sie kommt langsam und redet mit sich selbst. Ich will mich verbergen und hören was sie sagt.

Angel. Meine Füße, mein Hertz ihr leitet mich allezeit an dieses unglückliche Ufer, und doch finde ich da niemals meinen Trost!
Medor, ach wo bist du, wie haben dich die grausamen Meeres Wellen meinen Augen entzogen! Ich sehe nicht

Te più non veggo, oh Cieli!
Più non veggo il seren di quel sembiante
Ch' ad un tratto potè rendermi amante.
Deh torna, o mio bel sol, torna e conforta
La speme, che 'l timor quasi m' ha morta.
Med. Ecco, Angelica bella, il tuo Medoro.
Ang. Che miro? Non m'inganna il mio desio?
Come mai ti riveggo, o mio tesoro?
Med. Da che ci separò la rea tempesta,
Quivi mi spinse il mar.
Ang. E quello pure
Quà mi trasse fra i lacci
Della rivale Alcina.
Med. E ben, speriamo;
Speriam sorte miglior.
Ang. Ah voglia il Cielo
Spezzar queste catene,
E volger in piacer le nostre pene!

E' tanto il mio piacere
Nel rivederti, o caro,
Ch' ogni dolor amaro
Già parte dal mio cor.
A te, mio ben, mia vita,
Perchè mi trovo unita,
Non temo la Rivale,
Mi da coraggio amor.

(parte)

Scena

mehr, o Himmel! ich sehe nicht mehr die Heiterkeit dieses Gesichts, das mich in einem Augenblick mit Liebe einnahm. O du meine schöne Sonne komme wieder, und stärke meine Hoffnung, welche die Furcht fast getödtet hat!

Med. Hier siehe deinen Medor, schöne Angelica!

Angel. Was sehe ich? betrügt mich auch mein Verlangen nicht?
Wie sehe ich dich denn wieder, o mein Liebster!

Med. Seit dem uns das grausame Ungewitter trennete, trieb mich das Meer hieher.

Angel. Auch mich brachte es hieher in die Gewalt meiner Feindin Alcine.

Med. Wolan, laß uns hoffen, laß uns ein besser Schicksaal hoffen.

Angel. Mögte der Himmel diese Ketten zerbrechen, und unsern Kummer in Lust verkehren!

Die Lust in meinem Hertzen
Dich wiederum zu sehn
Macht daß kein Gram noch Schmertzen
Dagegen kann bestehn;

Mit dir vereint, mein Leben,
Kann meiner Feindin Macht
Mir keine Unruh geben
Die nur die Treu verlacht!

(geht ab.)

Drit-

SCENA III.

Medoro.

O ſoaviſſimi acccenti
Diquel labro devino!
E pur, finchè mi trovo
Nell' impero d' Alcina,
Io ſento vacillar la mia coſtanza,
E' pallida tremar la mia ſperanza.
Ritorno a mirare
Quegli occhj adorati:
Ritorno a bacciare
La mano che vaga
Sanò la mia piaga;
E pure ſoſpiro,
M'affanno in amor.
Perduta, ſmarrita
Queſt' alma credea
La dolce ſua vita.
Trovar la è gran bene:
Trovarla fra pene
E' un grande dolor.
(parte

SCENA IV.

Orlando e Ruggiero.

Orl. Spietatiſſimo Amor!
Reg. Amor pietoſo!
Orl. Come Amor puoi lodar?

Dritter Aufzug.

Medor.

O entzückende Worte aus diesem göttlichen Munde! Und doch so lange ich mich im Reiche der Alcina befinde, fühle ich daß meine Standhaftigkeit wanket, und meine Hoffnung erblasset und zittert.

Ich komme jezt zurücke
Verehrungswerthe Blicke
Euch wiederum zu sehn!
Ich küß die schöne Hand
Die meinen Schmerz verband
Doch selber in dem Lieben,
Muß ich mich noch betrüben,
Und noch in Sorgen stehn!
Ich hielt die für verlohren
Die sich mein Herz erkohren
Ein unverhofftes Glück
Bringt wieder sie zurück
Jedoch mit Gram im Herzen
Dis nur erweckt mir Schmerzen.
(geht ab)

Vierter Aufzug.

Orland und Roger.

Orl. Grausame Liebe!
Rog. Geneigte Liebe!
Orl. Wie kannst du die Liebe loben?

Reg. Come Amor puoi biasmar?
Orl. Crudele il provo.
Rug. Io lo provo benigno.
Orl. Per Angelica io peno.
Rug. Con Alcina io gioisco.
Orl. Troppo non ti ſidar: è Amor fallace.
Rug. Sincero anch' è l'Amor, e apporta pace.

SCENA V.

Alcina e i *Suddetti*.

Alc. Qual conteſa è fra voi?
Rug. L'Amor io lodo
Che ridente è per me negli occhj tuoi.
Alc. (da ſe) Miſero, tu non ſai gl' inganni ſuoi.
Orl. Ed io l' Amor condanno,
Perchè lo provo altiero
D' Angelica crudel nel duro core.
Ma tu, bella Regina,
Adopra l' arte in cui poſſente ſei
Con Angelica mia,
E fa ch' a tanto amor cruda non ſia.

Dille che lei adora,
Dille che per lei moro,
Dille ch' ell' è il mio Bene,
Le ſpiega il mio dolor.

Dille

Rog. Wie magst du die Liebe tadeln

Orl. Ich erfahre ihre Grausamkeit!

Rog. Ich erfahre ihre Gewogenheit!

Orl. Ich leide wegen der Angelica

Rog. Ich habe mein Vergnügen mit der Alcine!

Orl. Verlaß dich nicht zu sehr darauf! die Liebe ist betrüglich!

Rog. Die Liebe ist aufrichtig und bringt uns Frieden.

Fünfter Aufzug.

Alcine und die Vorigen.

Alc. Was ist für ein Streit unter euch

Rog. Ich lobe die Liebe, weil sie mir in deinen Augen lachet!

Alc. (für sich) Armseeliger du kennst ihre Tücken noch nicht!

Orl. Ich verdamme die Liebe, weil ich sie in dem harten Herzen der Angelica hochmüthig finde!

Aber du, schöne Königin! gebrauche diese Kunst, in der du so mächtig bist, an meiner Angelica, und mache daß sie gegen so viel Liebe nicht grausam bleibet.

Sag ihr ich stürb aus Liebe
Ich bethete sie an!
Sag wie ich mich betrübe,
In ihr nur leben kann;

Dille che tante pene
L'Erebo in se non tiene,
Quanti ha tormenti e affanni
Barbari e ognor tiranni
Quest' affannato cor.

(parte

SCENA VI.

Alcina e Ruggiero.

Rug. Adorata mia Dea,
Quanto felice io sia
Nel bel regno d'Amor, per tua mercede,
Lo so il Cielo, il mio cor, e Almor che 'l vede
Per te di ricche gemme,
Dono tuo prezioso, al collo io porto;
Questo raro monil ognor appeso,
Qual laccio che di te schiavo m' ha reso.
Alc. (da se) Quanto è l' udir mai grave
Di non più amato amante il dir nojoso!
Rug. Che ti turba, o mio ben, che non rispondi
Co' labbri tuoi ridenti,
Com' altre volte, agli amorosi accenti?
Alc. Deh in qual tempo mai vieni
A parlarmi d' amore?
Altri pensieri ed altre cure ho in core.

(parte)

Sag daß so bittre Sorgen
Und so viel Gram und Pein
In meiner Brust verborgen
Jezt eingeschloßen seyn
Als selbst die Unterwelt
Nicht eingeschloßen hält.
(geht ab)

Sechster Aufzug.

Alcine und Roger.

Rog. Meine angebetete Göttin, wie glücklich bin ich im schönen Reich der Liebe, dank sey es dir! der Himmel, mein Hertz und die Liebe, welche es siehet, weiß es!

Als ein kostbares Geschenk von dir, trage ich schätzbare Edelsteine an meinem Halse. Dieses seltene Kleinod macht das Band immer vester, welches mich dir zum Sclaven gemacht hat.

Alc. (für sich) Wie beschwerlich ist es, das langweilige Geschwätz eines nicht mehr geliebten Liebhabers anzuhören!

Rog. Was beunruhigt dich, meine Geliebte; warum antwortest du nicht, wie sonst mit lachenden Munde auf meine verliebte Rede?

Alc. Ach du komst eben jezt mir von Liebe vorzusagen; ich habe jezt andre Gedanken und andre Sorgen in meinem Hertzen. (gehet ab)

SCENA VII.

Ruggiero.

Deh che mai ſento? Ah forte ama già Alcina
In altra parte, e l' incoſtante fiamma
Colle cure d' imper preteſta e cela.
Ahi geloſia mortale,
Sospendi un poco ancor il fiero ſtrale.
Non tormentarmi ancora
O Gelosìa tiranna
Il core non condanna
La cara Amante ancor.
Del duolo che m' accora
Vo' crederla innocente;
Sol vo' accuſarne il Fato
Sol vo' accuſarne Amor.
(parte)

SCENA VIII.

Medoro, poi *Angelica.*

Med. Ah più ſpeme non v' è! Deh vieni e ascolta
Angelica mio ben. Alcina impone
Ch' io fugga di vederti,
E minaccia i tuoi dì.
Ang. Tanto aspettavo
Dalla Donna crudel. Tu che far penſi?
Med. Amarti, idolo mio. Senza 'l tuo amore
Pena ſarìa la vita a queſto core.

Siebenter Aufzug.

Roger.

Ach was habe ich gehört! Vielleicht liebt Alcina schon einen andern, und will nur ihre Unbeständigkeit unter dem Vorwand der Regierungssorgen verstecken. Ach tödtliche Eifersucht, halt deinen grausamen Dolch doch noch etwas zurück.

Entfernt euch noch verhaßte Schmerzen
Die ihr von dem Verdacht herstammt,
Denn noch ist nichts in meinem Herzen
Das der geliebten Treu verdammt,
Von diesem Kummer der mich plaget
Spricht mein Gemüth sie gänzlich frey
Das über Lieb und Schicksal klaget
Das blos die Schuld an ihnen sey.
(geht ab)

Achter Aufzug.

Medor hierauf Angelica.

Med. Ach nun ist keine Hoffnung mehr; Ach komm geliebte Angelica und höre! Alcina befiehlt daß ich dich nicht mehr sehen soll, und drohet deinem Leben!

Ang. Ich erwartete dieses von dieser Grausamen. Was aber gedenkest du zu thun?

Med. Dich zu lieben, mein Abgott! Ohne deiner Liebe würde dies Leben mir zur Last seyn!

Se mai doveſſi vivere
Senza 'l tuo amor fedel,
Sarebbe men crudel
La morte amara a me.
Il cor che 'n ſen mi palpita,
O core del mio cor,
Il moto ha del tuo amor,
L'anima dalla fe.

(parte)

SCENA IX.

Angelica.

Dolce ſperanza, addio. Della Tiranna
Quì nell' Iſola ſua ſiam prigionieri.
Ovunque gli occhj io giri
D'uopo è che la mia morte,
O dell' Amante mio la morte io miri.

Nell' orror d' atra foreſta
Il timor mi veggo accanto,
Ed intanto il cor ſen reſta
A tremar, a ſospirar.
Veggo abiſſi avanti al piede;
Già la morte mi precede,
Scorgo i lampi; e le ſaette
Sento intorno a ſibilar,

Fine dell' Atto Primo.

Der Tod mit allen seinen Leiden
Hat nichts so schreckliches für mich
Als mich von dir Geliebte scheiden
Und noch zu leben ohne dich!
Dies Herz das jetzo in mir schläget
In welchem stets dein Bildniß schwebt
Wird nur durch deine Gunst beweget,
Und durch die Treue nur belebt!

(geht ab)

Neunter Aufzug.

Angelica.

Süße Hoffnung lebe wohl! Wir sind hier auf ihrer Insul, Gefangne der Tyrannin! Wohin ich meine Augen wende, da muß ich meinen Tod und den Tod meines Geliebten sehen!

Im dunckeln Walde voller Schrecken
Seh ich die Furcht stets neben mir
Und meiner Seele kann allhier
Nur alles Graus und Schmerz erwecken!
Ich seh den Abgrund mir zu Füßen
Der Tod selbst gehet mir voran
Ich sehe Blitz und Donner schießen
Die ich nah um mich hören kann.

Ende des ersten Acts.

ATTO SECONDO.

SCENA I.

Gabinettto oscuro.

Alcina e Ruggiero.

Alc. Lasciami alfin. Perchè t'ostini, o folle,
A seguir i miei passi? In quest' oscuro
Penetrale nascosto osi inoltrarti
Temerario che sei?
Sacro agli Averni Dei
E' questo luogo, e non paventi ....
Rug. E come
Paventare poss'io, quand' ho perduto
Ogni ben, ogni speme,
Perdendo l'amor tuo? Senti, mia vita,
Che mia ancor sei, benchè m' uccidi,
Se pur merito ancor da te un sol dono,
Ti chiedo per pietà della mia sorte.....
Alc. Chiedi, ma non amor.
Rug. Chiedo la morte.
Alc. Strano pensier!
Rug. Ma degno
Della tua crudelta. Prendi, ecco il ferro:
Aprimi 'l cor, questo constante core
Che t' ama e t' amerà. Perchè riccusi?
Perchè, bella tirannna,
Recidere non vuoi questa mia vita

Zweyter Act.

Erster Aufzug.

Ein finsteres Gemach.

Alcine und Roger.

Alc. Laß mich allein! Warum willst du thörichter mit Gewalt mir nachfolgen? Unterstehest du Verwegener dich, in dieses verborgne Zimmer zu kommen? dieser Ort ist den Gottheiten der Hölle gewidmet und du fürchtest nicht ....

Rog. Was sollte ich noch fürchten, da ich mit deiner Liebe, alles Glück alle Hoffnung verlohren habe? Bedenke, mein Leben, denn dieses bist du noch, ob du mich gleich umbringest, ob ich noch von dir eine einzige Gunst verdiene, ich verlange von dir, aus Mitleiden mit meinem Schicksaal....

Alc. Verlange, aber keine Liebe!

Rog. Ich verlange den Tod,

Alc. Welch ein außerordentlicher Gedancken!

Rog. Aber der deiner Grausamkeit anständig ist! Nimm, hier ist mein Schwerdt, öffne dieses beständige Hertz das dich liebet und lieben wird. Warum weigerst du dich? Warum, schöne Grausame, willst du dieses Leben nicht endigen, das ich unter

Che fra lagrime paſſo e fra ſospiri?
Deh prendi e vibra il colpo.
Alc. Eh, tu deliri.
Rug. Dalle tue mani, ingrata,
Dunque la morte ancor vien negata?
Non v' è là nell' arene
Del Caucaſo crudele,
Non v' è, donna infedele,
Tiranno sì ſpietato
Che vogglia a chi la brama
La morte rifiutar.
Ma 'l tuo rigor che tiene
Di queſto cor l' impero,
A più ſpietate pene
Mi vuolo deſtinar.
(parte)

SCENA II.

Alcina.

Pur alfin mi lasciò! L' Incanto arcano
Incominciſi dunque.
Già formo il Cerchio uſato
E da ſtige temuto,
E coll ſiniſtro piede il ſuol percuoto,
E te, triforme Diva, Ecate invoco:
Voi Megera, Tiſifone, ed Aletto,
E Pluton, e Minoſſe, e Radamanto,
E tutte l' Ombre dell' eterno pianto.
(batte tre volte con la verga la terra: lampeggia etuona)

Seufzern und Thränen zubringe? Ach nimm und vollende den Stoß!

Alc. Ey du rasest;

Rog. Also versagen mir denn deine Hände auch sogar den Tod!

In Caucasus unfruchtbarn Sande
Ist keine Schöne ohne Treu
Und kein Tyrann in keinem Lande
Der so unmenschlich grausam sey;
Daß er dem, der den Tod begehret,
Denselben zu verleihn, verwehret
Nur du, die noch in meiner Seelen
Die unumschränkte Herrschaft nimmt
Hast um mich länger noch zu quälen
Ein länger Leben mir bestimmt.

(geht ab)

Zweyter Aufzug.

Alcine.

Endlich verläßt er mich! Ich will nunmehr die heimliche Beschwörung anfangen. Ich habe den gewöhnlichen und von dem Styx selbst gefürchteten Creis bereits geschloßen, nun will ich mit dem linken Fuß dreymal auf den Boden stoßen, und ruffe dich dreygestallte Göttin, Hecate, euch Megäre, Tisifone und Alecto, Pluto, Minos und Rhadamant, und alle Geister der ewigen Traurigkeit an.

(sie berührt die Erde dreymal mit der Zauberruthe, worauf es donnert und blizt)

Su, della Notte èterna
Che fate, Ombre terribili?
Sorgete ſpietati ſpiriti,
Crudi ſpietati ſpiriti,
Strascinate con voi tutto l'orrore
Dell indomito Averno,
Il pallido Timore,
Il feroce ſoſpetto,
L' empia Disperazione, (rore.
L' Odio immortal, la Crudeltà, il Ter-
La Vendetta, la Rabbia, ed il Furore.
Non e ubbidito il cenno?
Olà, ſvelate a me, Spirti tremendi,
Se v' è rimedio o ſpeme
Che m' ami il bel Medoro,
(di nuovo batte tre volte la terra, colla ſua verga, e di nuovo lampeggia e tuona: compariſcono alcune Furie.)
Tutto dunque
D' Acheronte il potere
Vincer non puo d' un cor le tempre altere?
Gli elementi ubbidiscono a' miei cenni,
Fugge d' orror la Luna, Averno freme,
Ed un Mortale il mio poter non teme?
(fa cenno alle Furie d' accoſtarſi; due di eſſe s' appreſſano e le parlano)
Dunque almeno vendette
Poſſo ſperar?
(le dette accennano che ſi, e tutte partono)
E ben, ſ'ancor Medoro
All' amor mio contraſta,
Chiederó ciò che voglio,
Punirò del crudel il fier' orgoglio. parte)

Wolan schreckliche Geister der ewigen Nacht, was macht ihr?

Grausame unbarmherzige Schatten kommet herauf aus der Unterwelt; schleppet mit euch alle Schrecken der unüberwindlichen Hölle herauf, die blaße Furcht, den schrecklichen Verdacht, die Verzweiflung, den unversöhnlichen Haß, die Grausamkeit, den Schrecken, die Rache, die Raserei und die Wuth! Gehorcht ihr meinem Befehle nicht? Wolan entdeckt mir, fürchterliche Geister, ist einiges Mittel oder Hoffnung vorhanden, daß der schöne Medor mich liebe.

(sie berührt aufs neue die Erde dreymahl mit der Zauberruthe; es donnert und blitzt wieder; es kommen einige Furien zum Vorschein)

Also kann denn die Macht der ganzen Hölle, den Stolz eines einzigen Hertzens nicht bändigen? Die Elemente gehorsamen meinen Befehlen, der Mond fliehet für Schrecken, die Hölle zittert! und ein Sterblicher fürchtet meine Macht nicht?

(sie wincket den Furien heran zu kommen, worauf deren zwey davon sich nähern und mit ihr reden)

So kann ich denn wenigstens hoffen mich zu rächen!

(die Furien bejahen solches mit der Mine und gehen ab)

Wolan! wenn Medor ferner meiner Liebe wiederstehet, so will ich sagen was ich verlange, und den harten Stolz dieses Grausamen bestrafen. (gehet ab)

SCENA III.

Selvetta amena.

Angelica, poi *Medoro*.

Ang. Medoro mio che fa ch' ancor non viene?
Ah forse lo trattiene
La nemica Rivale!
Oh gelosìa mortale!
Med. Perdona, o mio tesoro
Se fui tardo a venir,
Ang. Che ti trattenne?
Alcina, non è ver?
Med. Anzi 'l bisogno
Di nasconder a lei,
Che gelosa m'osserva, i passi miei
Ang. Alcina troppo t' ama.
Med. Amarla non poss' io.
Ah del mio amor non paventar ben mio.
Ang. Egli è ver, io pavento,
E forma il paventar il mio tormento.

T' amo, o caro; ma sento in amarti
Un timor che m'agghiacca e m'accende,
Un dolor che spiegare non so.

Dritter Aufzug.

Ein angenehmer Wald.

Angelica hierauf Medor.

Ang. Was macht mein Medor, daß er noch nicht kommt?
Ach vielleicht unterhält ihn meine feindseelige Nebenbuhlerin!
O tödtliche Eifersucht!

Med. Verzeihe mir, Geliebte, daß ich so lange verziehe!

Ang. Wer hat dich aufgehalten! Alcina nicht wahr?

Med. Vielmehr die Nothwendigkeit meine Schritte ihr zu verbergen, indem sie mich eifersüchtig beobachtet.

Ang. Alcina liebt dich zu sehr

Med. Ich kann sie nicht lieben. Ach befürchte nichts, meine Geliebte, wegen meiner Liebe

Ang. Es ist wahr, ich fürchte mich, und diese Furcht macht meine Marter!

Ich liebe dich Geliebter! doch ich spüre
Noch eine Furcht die mich erschreckt und quält!
Und einen Schmerz, von dem der Ausdruck fehlt:

Nel poter d' un' amante in mirarti
Che crudel te mio ben mi contende,
Di tormento in tormento men vo.

Med. E ben, a tal dolor pongasi 'l fine
Col cercar uno scampo. Andiam, o cara:
Di questo lido alla più oscura parte
Forse una barca troverem; e poi
Non abbandona Amor i servi suoi.
(partono.)

SCENA VI.

Alcina con *Guardie.*

Che vidi mai? Di gelosia già fremo.
Olà, Guardie, inseguite
Angelica e Medoro in quella selva
Lei la carcer traete,
E lui guidate ame. (le Guardie partono) Ben lo temea,
Ch' ei mi saria, qual fu, sempre crudele.
Oh potessi aver morte,
Medoro ah troppo ingrato!
Eccolo, ei vien; il cor sento aggitato.

Scena

Es ist kein Gram der meine Brust nicht rühre
Dich hier zu sehn in meiner Feindin Macht,
Die, dich mir zu entziehn, allein bedacht!

Med. Wolan wir wollen diesem Schmerz ein Ende machen, indem wir uns bemühen zu entfliehen! Laß uns gehen Geliebte! Wir werden in dem unbewohntesten Theil dieser Insel vielleicht ein Schiff antreffen; die Liebe verläßt ihre Anhänger nicht!

(sie gehen ab.)

Vierter Aufzug.

Alcine mit der Wache.

Was hab' ich gesehen? Ich zittre vor Eifersucht!
Wache folgt der Angelica und dem Medor in jenen Wald nach; führt ihn gefangen zu mir und sie ins Gefängniß

(die Wache gehet ab)

Ich habe es wohl befürchtet, daß er gegen mich immer so grausam als sonst, seyn würde. Ach könnte ich doch sterben! zu undankbarer Medor! da kommt er; ich fühle mein Hertz in Bewegung!

SCENA V.

Alcina e *Medoro* con *parte delle Guardie*.

Alc. In questa guisa dunque
Disprezzi 'l mio poter?
Med. In che t' offendo?
Alc. In che? Numi del Cielo,
E voi del fiero stige
Implacabili Dei,
La sventurata Alcina deh ascoltate.
Affrettate, vi prego,
Il gastigo del perfido, dell' empio.
Sgombra da' lidi miei; ritorna al mare;
Porta tuo il mio cor: ma in mia vendetta
Facciano i Numi irati
Che tu perisca, indegno, e che 'l tuo corpo
Ludibrio vil dell' onde
Sia rigettato poi su queste sponde.
Med. Deh calma, Alcina, quel furor. Se il core
Io potessi cangiar, si, lo farei:
Ma non permette un troppo forte amore.
Non posso amarti, no,
Deh, datti pace,
Hai ne' begli occhj, il so
D' amor la face,
Ma altrui fedel non può
Amarti il core.

Fünfter Aufzug.

Alcine u. Medor mit einem Theil der Wache.

Alc. Verachtest du meine Macht allso?

Med. Worin hab' ich dich beleidigt?

Alc. Wie? Gottheiten des Himmels und ihr unversöhnliche Gottheiten der grausamen Hölle höret die unglückseelige Alcine, Beschleunigt, ich bitte euch die Strafe des Meineidigen, des Boshaften! Verlaß meine Küsten, gehe wieder auf die See Nimm mein Herz mit; aber um mich zu rächen so geben die erzürnten Götter, du Unwürdiger, daß du umkommst, und daß dein Cörper ein Spiel der Wellen, wieder an dieses Ufer geworffen werde.

Med. Ach Alcine besänftige diese Wuth. Könnte ich es, so wollte ich mein Herz ändern, aber eine allzustarke Liebe läßt es nicht zu!

Dich lieben kann ich nimmer!
Bezähme deine Wuth!
Obgleich der Liebe Schimmer,
In deinen Augen ruht;
Ein Herz entflammt von Treue
Ergiebt sich nicht aufs Neue!

Colei che mi ferì
Il cor mi prese:
Ed ella, il crede sì,
Che pria m' accese,
L' ultimo mio sarà
Soave amore.

Alc. Quell' amor finirà' quando finita
Del tuo ben, o di te, sarà la vita.
Olà.
(parla in disparte al Capo delle Guardie, che parte.)
Med. (da se) Chi sa qual colpo
Medita la crudel? Pietosi Numi,
Angelica salvate,
O de' miei giorni il filo reo troncate!
Alc. Si, vendicata alfin sarò.
Med. Regina,
Se nutri in sen pietà. Sentimi ancora.
Alc. Non mi parlar di più: vo' che tu mora.

Offesa ed implacabile,
Crudele, inesòrabile.
Della rivale odiata,
Dell' alma tua spietàta,
Vendetta io prenderò.

In braccio a fiera sorte,
Ingrato, traditor,
Se ti vedrà di morte
Quella cui serbi amor,
Io paga allor sarò.

Die mich zuerst entzücket,
Die nahm mein Herz auch ein!
Du kannst versichert seyn,
Die ich zuerst erblicket;
Der hab ich mich ergeben
In meinem ganzen Leben.

Alc. Diese Liebe wird sich mit dem Ende deines Lebens, oder des Lebens deiner Geliebten enden. Wache!

(sie redet heimlich mit dem Befehlshaber der Wache welcher abgehet.)

Med. (für sich) Wer weiß was die Grausame im Sinne hat! Gütige Götter! erhaltet die Angelica; oder brecht den Faden meiner Tage ab!

Alc. Ja! endlich werde ich mich rächen!

Med. O Königin wenn du noch einiges Mitleiden hast, so höre mich noch an! !

Alc. Sage nichts mehr! ich will daß du sterbest

Beleidigt, unversöhnlich voller Wuth;
Und unerbittlich will ich Rache üben!
An dir an dem kein Mitleid Wirkung thut,
An der, die dich verhindert mich zu lieben
Und wenn alsdenn, des härtsten Unglücks Spiel,
Undanckbarer, Meineidger, die du liebest,
Dich sieht, wie du den letzten Athem giebest,
Denn ists daß ich mich erst vergnügen will!

SCENA VI.

Angelica fra Guardie, e i Suddetti.

Ang. Che ſi vuole da me?
Alc. Che del tuo Bene
Tu veggia quì la morte.
(prende una tazza che il Capo delle Guardie le porge)
Queſto è velen Medoro.
Bevilo: o ſe d' amarmi
Riſolver puoi e di depor l' orgoglio...
Med. Alcina il tosco a me: morir io voglio.
(prende la tazza con riſoluzione)
Alc. E ben, morrai ſpietato.
Tu (ad Ang.) del tuo Ben rimira il duro fato. (parte)

SCENA VII.

Angelica, Medoro, e *Guardie.*

Med. Angelica, tu piangi? Ah la mia morte
Non merita di ſi prezioſo pianto
Una ſol ſtilla.
Ang. E' ver, uſar io debbo
Del mio cor di Regina in sì ria ſorte.
(gli toglie la tazza di mano.)
Med. Ah ferma.
Ang. Io non ho core
Di vederti morir.

Sechster Aufzug.

Angelica mit der Wache und die Vorigen.

Ang. Was will man von mir
Alc. Du sollst hier den Tod deines Geliebten ansehen
(sie nimmt eine Schaale welche ihr der Hauptmann der Wache reichet)
Das ist Gift Medor, trink ihn: oder wenn du dich entschließen kannst mich zu lieben und deinen Stolz ablegen.
Med. Dieser Gift für mich Alcine! wolan ich will sterben!
(er nimmt die Schaale mit Entschloßenheit)
Alc. So stirb denn Grausamer! (zur Angelica) uud du siehe den Tod deines Geliebten an!
(geht ab.)

Siebenter Aufzug.

Angelica, Medor und die Wache.

Med. Du weinst Angelica? Ach mein Tod verdient nicht einen Tropfen dieser kostbaren Thränen
Angel. Es ist wahr! ich sollte in einem so grausamen Schicksaal ein Königl. Herz zeigen!
(sie nimmt ihm die Schaale weg.)
Für mich, mein Geliebter! gehört dieser Tod!
Med. Ach halt inne!
Angel. Ich habe nicht Muth genung dich sterben zu sehen!

Med. Perchè m' uſurpi
La morte mia?
Ang. Perchè ſalvar ti voglio,
Perchè viver non poſſo in tal cordoglio.
Med. Anzi così m' uccidj.
Rendimi il tosco.
Ang. Vivi, idolo mio:
Morir ſola deggio. (in atto di bere)
Med. Almen, o cara,
Pria che tu mora, ah celebriamo i noſtri
Infelici ſponſali,
Ch' eſſer dovean più lieti al tuo bel regno.
A me dunque di ſpoſa
Porgi la man. Di ſpoſo eterna fede
Ti giurerò. Stringi al tuo ſen lo ſpoſo
L' ultima volta almen.
Ang. (dopo aver conſegnato la tazza al Capo delle Guardie) Ah ſi, mio core.
Med. (prendendo a un tratto la tazza) Queſta morte vogl' io, mio dolce amore,
(beve e getta la tazza)
Ang. Che dispietato inganno!
Laſciane un ſorſo almen.
Med. Vivi, mio bene.
Col morir mio, gli ſdegni
Alcina deporrà. Tu poi, ſe reſa
A' Regni tuoi, con più felice ſpoſo,
Cor mio, vivrai contenta,
L' infelice Medor talor rammenta.
Ang. Oh crudele pietà!

Med. Warum willst du mir meinen Tod nicht gönnen?

Ang. Weil ich dich beym Leben erhalten will! Weil ich einen solchen Schmerz nicht überleben kann,

Med. Auf die Art bringst du mich selbst um! Gieb mir das Gift wieder

Ang. Lebe mein Abgott! mir allein gebührt zu sterben (indem sie trinken will)

Med. Ach meine Geliebte, bevor du stirbst, so laß uns unsre unglückliche Verlobung wenigstens vollziehen, welche für dein Reich erfreulicher seyn sollte! Gieb mir die Hand als deinem Gemahl; ich will dir als ein solcher ewige Treue schwören! Umarme deinen Gemahl wenigstens zum l tztenmahl!

Ang. (Nachdem sie die Schaale dem Hauptmann der Wache übergeben) Ach ja, mein Geliebter

Med. (nimmt plötzlich die Schaale) diesen Tod will ich, meine zärtlich Geliebte! (er trinkt und wirft die Schaale weg.

Ang. Welch' eine grausame List; laß wenigstens etwas darin!

Med. Lebe, Geliebte; mit meinem Tode, wird der Zorn der Alcine aufhören, du aber, wenn du wieder in dein Reich angelangt seyn, und mit einem glücklichern Gemahl vergnügt leben wirst, so erinnre dich zuweilen an den unglücklichen Medor!

Ang. O grausame Liebe!

Led. Ma già non lungi
Esser può la mia morte. *A*ddio, mia vita.
Più non vedrò il seren de tuoi begli occhj,
Che seppero bear il cor amante.
Più non vedrò gli tuoi soavi accenti,
Che recavano a me pace e contenti.
Più non vedrai la fiamma
De' casti affetti miei,
Che ne' tuoi rai s'accese, e ch' alla tomba
Tutta porto con me. La man mi stendi,
La cara man che mi guarì altra volta
L' ultimo bacio prendi (le bacia la mano)
Un bel pegno di fede. In esso accetta,
*A*ngelica mio Nume,
L' olocausto fedel dell' alma mia.
(cade fra le braccia delle Guardie)

Col tuo nome fra le labbra,
Bene amato, al tuo bel piede
Tutta fede
Sento l' alma già mancar.
Tu se m' ami, cara, almeno
Nel tuo seno
Il dolor sappi temprar.

(è condotto via.)

Scena

Med. Jedoch mein Tod kann nicht mehr weit entfernet seyn.
Lebe wohl, mein Leben! ich werde den Glanz deiner schönen Augen, welche, mein zärtliches Herz glücklich machen konnte nicht mehr sehen! Ich werde deine entzückenden Reden, welche mir Frieden und Vergnügen gaben, nicht mehr hören! du wirst die Heftigkeit meiner keuschen Liebe, welche ich aus deinen Blicken geschöpfet, und welche ich in das Grab mit nehme, nicht mehr sehen! Reiche mir die Hand, die geliebte Hand, die mich ehemals geheilet, und empfang den letzten Kuß (er küßt ihr die Hand) dieses sey ein schönes Unterpfand der Treue; empfang mit demselben, Angelica mein Abgott ein treues Opfer meines Hertzens! (er sinkt in die Arme der Wache.

Da meine Lippen noch von deinem Nahmen schallen
Geliebteste! ganz Treu und Zärtlichkeit,
So siehst du mich entseelt zu deinen Füßen fallen!
Zum mindsten suche, wenn dein Herz mich liebet,
Den Schmerz zu mäßigen der dich betrübet!

(man führt ihn ab)

Achter

SCENA VIII.

Angelica.

More Medor . . . mor la mia vita . . . ed io
Ancor vivo? ancor ſpiro?
E l'odiata luce ancora veggio?
Ah no, mio dolce bene,
No, non vivrò, che ſento
Già mortale al mio cor farſi il tormento.
Ah che per contraſtar a tal cordoglio
Io non ho cor d'accjar o ſen di ſcoglio.
Si, ſi, mio Nume, attendi pur ſul varco
Del torbido Acheronte
A ſeguirti vicina
La deſolata tua ſpoſa infelice.
Queſt' è il ſolo conforto
Che dalla rea Tiranna attendo e ſpero.
Or vieni, o cruda Alcina,
Vieni, o Donna inumana, e de' tuoi ſdegni
Mira, ſe mirar puoi, gli effetti indegni.
E pur ti ſoffre il Cielo?
Ah, ſull' empio tuo capo ei vibri un telo!

Già m'affretta il furor mio.
Corro, uccido, ſbrano, atterro
Quel rio cor . . . . . Ma come, oh Dio!
Dunque, o voi, ſu fulminate
O del Ciel Deità ſdegnate,
La Tiranna, o queſto cor.

Achter Auftritt.

Angelica.

Medor . . Mein Leben stirbt. . . und ich lebe
und athme noch?
Ich muß noch das verhaßte Tageslicht sehen!
doch Nein, Geliebter
Nein! ich werde nicht leben; ich fühle schon die tödtliche Würkung der Quaal an meinem Herzen. Ach ich habe kein Herz von Stahl, keine Brust von Felsen, um einen solchen Gram zu wiederstehen!

Ja Ja, mein Abgott, erwarte auf dem Wege nach dem trüben Acheron, deine unglückliche, trostlose Gemahlin, welche dir bald folgen wird! dies ist der einzige Trost, den ich von der grausamen Tyrannin erwarte und hoffe. Komm nun grausame, unmenschliche Alcine, und, siehe wenn du kannst; die verabscheuungswürdigen Würkungen deines Zorns! Und doch kann dich der Himmel erdulden! Ach möchte er einen Blitz auf dein grausames Haupt schleudern!

Nun läßt die Raserei mir nicht mehr Ruh
Ich lauffe, morde, wüthe
Und trete dieses harte Herz mit Füßen
Allein . . . O Götter eilt den Blitz zu
schießen!
Es schone nicht mehr eure Güte
Die Tyrannin; wo nicht so blitzet auf
mich zu!

Idol mio, tu morto ſei!
E per me non han gli Dei
Ne giuſtizia contro l' empia,
Ne pietà del mio dolor.

Fine del Secondo Atto.

ATTO TERZO.

SCENA I.

Boſco che termina ad una montagna, al cui piè ſ' apre una Grotta in proſpetto. All' intorno della Grotta vedonſi de' Mirti, ed altri vaghi alberetti.

Medoro dormendo nella grotta. Ei riviene a poco a poco:

poi *Angelica.*

Med. Dove ſon? Chi ſon io? Queſte di ſtige
Sono le rive? o lice
Trar retrogrado il piè dal cupo *Averno*?
(eſce lentamente, e ſ' avanza)

Mein Abgott! so erlegte dich der Tod!
Und für mich hat kein Gott
Gerechtigkeit die Grausame zu straffen,
Noch Mitleid meinen Schmerzen Lin-
drung zu verschaffen.

Ende des zweyten Acts.

Dritter Act.

Erster Aufzug.

Ein Wald der an einen Berg stößt, an deßen Fuß sich vorwärts eine Grotte öffnet. Um der Grotte herum sieht man Myrthen und andre angenehme Bäume.

Medor schlaffend in der Grotte, kommt nach und nach wieder zu sich:

hierauf Angelica.

Med. Wo bin ich? Was bin ich? Ist dies
das Ufer des Styx?
Ist es möglich aus dem Abgrund der
Hölle zurück zu kommen?
(er geht langsam heraus und kommt näher)

Ang. (Senza veder Med.) Ove corro? che fo? chi mi da morte
Nel mio crudel martoro?
Ma che? (vedendo Med.) Sogno? deliro?
O vivo ancor rivedo il mio Medoro?

Med. Me ſteſſo vedi, o cara. Io non intendo
Così ſtrane vicende, e non ſo come,
Ne chi m' abbia portato a queſta ſelva.

Ang. Sia caſo, ſia prodigio, o pur d' *Alcina*
Qualche novello inganno,
Cerchiamo di fuggir dall' empie arene
Ma vien *Orlando*. *Ohimè*! nuovo periglio!
Celati, io te ne prego, *Amato* Bene.

Med. Facciaſi ll tuo volere;
Ma ho cor in ſen ch' ancor non ſa temere.
(ſi naſconde)

SCENA II.

Orlando, e *Angelica*.

Orl. Pur alfin ti ritrovo
Angelica idol mio!
Ma turbata ti miro,
E grave dal tuo ſen eſce il ſoſpiro.

Ang.

Angel. (ohne ihn zu sehen) Wohin laufe ich? Was thue ich! Wer giebt mir den Tod in meiner grausamen Marter?
Doch was? (da sie den Medor erblickt) träume ich? rase ich? Oder seh ich würklich meinen Medor lebendig wieder!

Med. Ja du siehst mich selbst Geliebte! Ich begreiffe so ausserordentliche Begebenheiten nicht, weiß auch nicht wer mich in diese Höle gebracht, oder wie ich hinein gekommen.

Ang. Es mag der Zufall, oder ein Wunder, oder ein neuer Betrug der Alcine seyn; so laß uns suchen aus dieser abscheulichen Gegend zu fliehen. Allein Orlando kommt. Wehe uns! Eine neue Gefahr! Verbirg dich! ich bitte dich darum mein Geliebter!

Med. Dein Wille soll geschehen! Allein ich habe ein Herz das von keiner Furcht weiß. (er verbirgt sich)

Zweyter Aufzug.

Orlando und Angelica.

Orl. So finde ich dich doch endlich wieder, Angelica mein Abgott!
Aber ich sehe dich betrübt, und aus deiner Brust steigt ein schwerer Seufzer!

Ang. Non ho ragion di ſospirar? Qual ſia
Altra ſventura uguale a queſta mia?
Son come prigioniera quì d' Alcina,
Onde tornar non poſſo
Là dove nacqui, e dove ſon Regina.

Orl. S' amor ſerbi per me, troverò nave
Su cui potrem taciti inſiem fuggire
Dal' Iſola crudel. Un ſen di mare
E' noto a me, chiuſo da rupì e ſcogli.
Ivi farò condur atto naviglio;
E benchè Alcina a me il partir non vieti,
Per te deggio evitar ogni periglio.

Ang. Si vanne, o caro, e poscia a me tu riedi,
Quì mi trattengo, o pur di qui non lungi,

Orl. Ma mi ſarai fedel?

Ang. Più che non credi.

Tu ſei l' ogetto amato
De' dolci voti miei,
Non ti turbar, ben mio,
piano verſo Med.

So quanto amante ſei,
Te ſolo adoro.
Tu ſei già deſtinato
a Orl.

Meco a regnar nel ſoglio.
Cio non ti dia cordoglio.
verſo Med

Ang. Habe ich nicht Ursach zu seufzen! Welch ein Unglück ist dem Meinigen gleich? Ich bin hier gleichsam eine Gefangne der Alcina, und kann nicht wieder dahin zurückkehren, wo ich gebohren und Königin bin!

Orl. Wenn du Liebe für mich hast so werde ich schon ein Schiff finden worauf wir zusammen aus der grausamen Insel entfliehen können. Mir ist ein Meerbusen bekannt der mit Felsen und Klippen umgeben ist. Dahin werde ich ein gutes Schif führen laßen; und obwohl Alcine mir nicht verbietet zu reisen; so will ich doch alles zu vermeiden suchen, was dir gefährlich seyn könnte.

Ang. Wolan Geliebter so gehe denn, und komme nachgehends wieder zu mir! Ich werde hier, oder doch nicht weit von hier verweilen.

Orl. Aber wirst du mir auch getreu seyn?

Ang. Mehr als du glaubest,

Du nur bist meiner Triebe
Und meiner Wünsche Gegenstand
Ich kenne deine Liebe
(leise gegen Medor)
Die Untreu war mir nie bekannt!
Du nur sollst mein Geliebter seyn!
Um mit mir zu regieren
(gegen Orland)
Hab ich dich ausersehn;
Laß keinen Gram dich rühren!
(gegen Medor)

Amo fedel, il ſai:

a Orl

Ma il mio Medoro,

da ſe verſo Med.

(Orlando parte)

SCENA III.

Medoro, e Angelica.

Or ſi, cresce il mio duol. Orlando è quivi;
Che faremo, mio Ben?

Ang. Dobbiam fuggire,
Senz' arreſtarſi più. Tu ſai che regna
Di queſt' Iſola ſteſſa in una parte
La buona Logiſtilla
Ad Alcina Germana, e ſua nemica.
Lá tenteremo andar.

Med. Il Ciel Secondi
Le noſtre brame, e ne dirigua il corſo.
Andiam, e quì ſcolpita
Sia la memoria d' un ſi dolce amore,
E ſia d' eſempio ad ogni ſido core

Scrive colla punta della ſpáda ſopra un degli alberi intorno alla Grotta.

Ang. *Dio d'amore che m'accendi*
Mi defendi col mio bene:
Tu ci guida a liete arene
Tu ci ſalva dal furor.

(vanno per partire.)

Denn stets wird meine Treu bestehn
(gegen Orland)
Für dich Medor allein
(leise gegen Medor)
(Orland gehet ab)

Dritter Aufzug.

Medor und Angelica.

Med. Ja nun vermehrt sich mein Schmerz; Orland ist hier!
Was sollen wir thun meine Geliebte!

Ang. Wir müßen fliehen ohne Anstand zu nehmen! du weißt daß auf einem Theil dieser Insel die gute Logistilla regieret, welche der Alcina leibliche Schwester, aber ihre Feindin ist. Laß uns zu ihr zugehen suchen!

Med. Der Himmel begünstige unsere Wünsche, und leite ihren Ausgang. Laß uns gehen, und hier sey das Gedächtniß einer so süssen Liebe, zu einem Beyspiel für alle treue Herzen eingegraben.

Er schreibt mit der Spitze des Degens in einen von den Bäumen, welche um die Grotte herumstehen.

Ang. Beschütze uns o Liebe deine Sclaven
Mich und auch den mit dem ich mich verband,
Führ uns in ein beglückter Land
Und such uns Sicherheit für Wuth und List zu schaffen.
(wollen weggehen.)

SCENA IV.

Alcina con *Guardie* e i Suddetti.

Alc. Perfidi, vi raggiunsi. Olà, Soldati
Entro a carcere angusto
Sieno al Supplizio lor costor guardati.
Med. Perchè, crudel, col reo veleno a morte
Non mi lasciasti?
Alc. Un tosco
Non era quel, ma grata
Sonnifera bevanda. Io mi credei
Che nel pensarti estinto
Vera morte pel duol avria costei.
(accennando Angel.)
Ma poichè l' empio sorte
Fe' vane l'arti mie, far voglio addesso
Di mia fiamma negletta
Attroce memorabile vendetta.

Alcina.
Trema pur, rivale odiata.
Trema pur, o cor indegno.
Medora.
Non pavento il tuo disdegno.
Angelica.
Io disprezzo il tuo furore.

Alcina.
Tu dovrai, se nieghi amore,
a Med.

Vierter Aufzug.

Alcina mit der Wache und die Vorigen.

Alc. Meineidige, find' sich euch hier! Wache! führt diese in ein enges Gefängniß um daselbst bis zu ihrer Todesstrafe aufbehalten zu werden!

Med. Grausame! warum hast du mich nicht am Gift sterben laßen?

Alc. Es war kein Gift sondern nur ein angenehmer Schlaftrunk

Ich glaubte daß diese auf die Angelica weisent für bloßen Schmerz sterben würde, wenn sie dich für todt hielte!

Weil aber das erbitterte Schicksaal, meine List vereitelt hat, so will ich nun, wegen meiner verachteten Liebe, eine erschreckliche und denkwürdige Rache üben!

Alc.

Erzittre stolze Nebenbuhlerin
Erzittre Herz das ich verachte

Med.

Mein Herz verachtet deinen stolzen Sinn!

Angel.

Dein Zorn hat nichts das mich kleinmüthig machte!

All.

Wenn du nicht meiner Liebe dich ergiebst
(zu Medor)

Tu dovrai, se l'ami ancora, *ad Angel.*
Incontrare il mio rigor.
Angel. e Med.
Pria che manchi a lui / a lei di fede
Vo incontrare il tuo rigor.
Medoro.
Perchè vuoi sforzar il core?
Odio è questo, e non amor.
Angelica.
Si, tiranna: questo core
Ama ancora il bel Medor.
a 3.
Donna ingrata, audace cor!
(partono tutti.)

SCENA V.

Ruggiero, poi *Melissa*, inde *Astolfo*.

Rug. Certa è la mia sventura e la mia morte,
L'ingrata Alcina è di Medoro amante.
Mel. Ti lagni ancor, Ruggiero,
Di quell' allma infedel et incostante?
Rug. Melissa? (con grande stupore)
Mel. In me la scorgi,
Che t' invita a pensar alla tua gloria.
Rug. Ah ch' Amor riporto di me vittoria!

Wenn du noch fernerhin ihn liebst
zur Angelica.
So fühlt ihr meine ganze Wuth.

Angel.
Eh' treff mich deine ganze Rache
Als meine Treu was wankend mache

Medor.
Warum erzwingst du meine Liebe
Dies ist nicht Liebe sondern Haß!

Angel.
Ja Tyrannin! mit gleichem Triebe
Lieb' ich Medor! ohn Unterlaß!

Alc.
Undankbare! Vermeßnes Herz!

(gehen alle ab.)

Fünfter Aufzug.

Roger, hierauf Meliße, hernach Astolph.

Rog. Mein Unglück und mein Tod sind gewiß! Die Undankbare Alcine liebt den Medor!

Mel. Beklagst du dich noch Roger, über diese untreue und unbeständige Seele?

Rog. Melißa! [mit großem Erstaunen]

Mel. In mir siehest du die, die dich auffordert auf deine Ehre bedacht zu seyn!

Rog. Ach! die Liebe hat schon den Sieg über mich erhalten!

Mel. Arrossisci, o Guerrier, di quest' amore.
Io ti farò veder qual siasi Alcina.
Astolfo, olà Melissa ti favella.
(volgendosi ad un albero di mirto.)
Ast. dal Mirto. Che imponi a me?
Mel. D' Alcina
Scopri a Ruggier gl' inganni.
Ast. E non provasti,
Ruggiero, ancor il mobile suo ingegno?
Amato anch' io ne fui; ma in breve tempo
Successe un nuovo amante; e a simil porto
Ella trasse mill' altri, e tutti a torto
Altri muta in abete, altri in oliva,
Altri in palma, altri in cedro, altri secondo
Che vedi me su questa verde riva.
Altri in liquido fonte, alcuni in fera,
Come più aggrada a quella fata altera.
Dunque fuggi, o signor, gl' inganni suoi.
E tu, Saggia Melissa,
Ah tornami al primiero
Mio stato uman, ch' io so che farlo puoi.
Mel. E farlo vò. Ti rendo umana forma.
(tocca il Mirto colla verga, e comparisce Astolfo.
Rug. Oh prodigio!
Ast. Oh favor!
Mel. Ma acciò tu meglio
Vegga, o Ruggiero, ancor d' Alcina l'arti,

Mel. O Held! erröthe über diese Liebe!
Ich will dir jetzt zeigen, wer Alcina sey!
Astolf! Melißе redet mit dir
indem sie sich gegen einen Myrtenbaum wendet.

Ast. (aus dem Myrthenbaum). Was verlangst du von mir? (Alcine!

Mel. Entdecke dem Roger die Betrügereien der

Ast. Hast du Roger noch nicht erfahren wie veränderlich ihr Gemüth sey? Auch ich ward einmahl von ihr geliebet; allein in Kurzen hatte sie einen andern Liebhaber; und auf gleiche Weise zog sie tausend andre nach sich, welche gleiches Schicksaal hatten. Einige verwandelte sie in Tannen, andre in Oehlbäume, einige in Palmbäume, andre in Cedern oder andre Bäume, wie du sie hier auf diesem grünenden Ufer siehest. Einige in helle Quellen, andre in wilde Thiere, so wie es dieser stolzen Zauberin gefiel. Darum fliehe, o Herr für ihrem Betrug!
Und du weise Melißе! ach bringe mich wieder zu meinen ersten menschlichen Zustand zurück; denn ich weiß du vermagst es!

Mel. Ich will es auch thun? Ich gebe dir die menschliche Gestalt wieder!
(sie berührt den Myrthenbaum mit der Zauberruthe worauf Astolf hervorkommt)

Rog. O welch ein Wunder.

Ast. O welch eine Gunst.

Mel. Allein Roger, damit du die Künste der Alcine noch besser kennen lernest, so stecke

Tien quest' anello in dito,
Ch' avveder tì potrai come sia bella.
(gli pone in dito un anello, in cui egli riguarda con sorpresa.)

Rug. Ah Melissa! ah mia saggia et alma guida!
Che veggio mai? Son queste
D' Alcina le bellezze? Io nel profondo,
Per onta e per vergogna
Seppellir mi vorrei del basso mondo.

Mel. Vien meco: ad una grand' opra ora ti guido.

Rug. Al tuo saggio voler tutto mi fido.

Mel. *Vieni, che le tue chiome*
La gloria adornerà.
Vieni, che quell' a nome
Sposa, leal, diletta,
Chiamard' ognor ti va.
Il cor, il passo affretta:
T' attende nel suo seno
Con viso almo e sereno
Quella fedel beltà'
(parte con Rugg.)

SCENA VI.

Orlando e Astolfo.

Orl. Ritorno alfin .... Chi miro?
Astolfo?

Ast. Me tu scorgi amico Orlando.
Tratto dal mio destin quà venni anch' io:

diesen Ring auf den Finger; damit du sehen mögest wie schön sie sey!

(sie steckt ihm einen Ring auf den Finger, in welchen er mit Verwundrung hineinsiehet.)

Rog. Ach Melißa! Ach meine weise und geneigte Führerin, was sehe ich? Sind dies die Schönheiten der Alcine? Ich wünschte daß ich mich für Schaam und Schande in dem Innersten der Unterwelt begraben könnte!

Mel. Komm mit mir! ich führe dich zu einer großen That!

Rog. Ich vertraue mich gänzlich deinem weisen Willen!

Mel.
Die Ehre ruft! komm folge mir!
Dein Haupt mit Glanz zu schmücken!
Die beste Gattin will in ihr
Auf ewig dich beglücken!
Auf und verdopple Muth und Schritt!
Sie hält die Arme offen!
Ihr Blick theilt Ruh und Freude mit
Läßt stete Treu dich hoffen!

(geht mit Roger ab)

Sechster Aufzug.

Orland und Astolf.

Orl. Endlich komme ich wieder zurück . . . . Wen sehe ich . . Astolf . . . .

Ast. Du siehst mich! mein Freund Orland! Von meinem Schicksaal geleitet bin auch

D' Alcina fui l' amante, e poi l' indegna
In Mirto mi cangiò. Da quello ſtato
Meliſſa in queſto dì m' ha liberato.
Ma tu?

Orl. Quà, ricercando
Angelica, me venni: or la trovai.
Amico, alfin è di me acceſa quella
Che fin or al mio amor fu sì rubella.

Aſt. Temi ancora di lei. Sai ch' a tradire
Quel seſſo è avezzo.

Orl. Ah, mi promiſe amore.

Aſt. Parló quel labbro, e non vedeſti il core.

Orl. Ma quel volto è ſi bel!

Aſt. Ma dunque ognora
Vedraſſi il forte Orlando
Vaneggiar per amor? De' ſuoi Compagni
La gloria ognun ricerca, e Orlando ſolo
Penſa ad amor, e la ſua gloria oblia?

Orl. Deh, chi volto ſi bel non ameria?

Aſt. *Non ti fidar del riſo,*
Non ti fidar del vezzo
Che ſta ſu quel bel viſo.
E' tutto un dolce inganno:
Vi regna amor tiranno
Per arder, e piagar.
Quel che tu credi amore
O amabile roſſore,
E' inganno del deſio,
E' un' arte d' amor rio
L'alme per ingannar.
(parte)

ich hieher gekommen! Auch ich bin ein Liebhaber der Alcine gewesen, allein hierauf hat mich die Grausame in einen Myrthenbaum verwandelt! Melißa hat mich heute aus diesem Zustande erlöset. Aber du?

Orl. Ich bin hieher gekommen um die Angelica zu suchen! ich habe sie gefunden Freund, und die sich meiner Liebe bisher allezeit wiedersezt hat, ist mir endlich geneigter worden.

Ast. Fürchte dich noch für ihr! du weißt daß dies Geschlecht gewohnt ist uns zu hintergehen.

Orl. Ach sie hat mir ihre Liebe versprochen.

Ast. Ihr Mund hat geredet, aber du hast ihr Herz nicht gesehen!

Orl. Allein dieses Gesicht ist so schön?

Ast. Soll man denn den tapfern Orland allezeit für Liebe rasen sehen? Von seinen Gefährten suchet ein jeder nur die Ehre; Orland allein denkt an die Liebe, und vergißt seine Ehre!

Orl. Ach wer wollte ein so schön Gesicht nicht lieben!

Ast. Trau dem verstellten Lachen nicht
Nicht dieser falschen Schönheit Schimmer!
Auf diesem schönen Angesicht!
Denn dieser Irrthum währt nicht immer
Die Liebe voller Grausamkeit
Hält Schmerz und Quaal darin bereit.
Das Roth das auf den Wangen lacht
Um uns mit Liebe zu entzücken
Ist von der Arglist ausgedacht
Um unsre Herzen zu bestricken.
(geht ab)

SCENA VII.

Orlando.

Ciò d' Angelica mia già non pavento.
Ma cercarla degg' io.
Quì però non la veggo.
Forse per giuoco in quell' antro s' ascose
Veggiam . . . . . Ma . . quai rimiro
(S' accorge delle parole incise da Med. nell' albero)
Caratteri scolpiti in questa pianta?

Vivron sempre amorosi
Angelica e Medoro, amanti e sposi.

Angelica e Medoro, amanti e sposi?
Veggo . . o traveggo? Eh questo
Possibile non è, se fede or ora
Angelica promise all' amor mio.
Ah, mi lusingo invano.
Chiaro è lo scritto, e quì giunse Medoro.
Angelica l' amo: dell' amor suo
La memoria scolpì. Ed io non moro? . . . .
(pensa, e comincia a vaneggiare)

Ah si: non son' io quel che pajo in viso . . . .
Quel ch' era Orlando è morto ed è sotterra . . .
La sua Donna ingratissima l' ha ucciso.
Crudelissima Donna! e me potesti
Che cotanto t' amai, così tradire?
(divien furioso)

Eh,

Siebenter Aufzug.

Orland.

Dieses befürchte ich von meiner Angelica nicht! Allein ich muß sie suchen! Ich sehe sie aber hier nicht. Vielleicht hat sie sich zum Scherz in dieser Höle verborgen. Ich muß sehen —

Aber . . was ist das für eine Schrift auf diesem Baum?

(indem er die Worte gewahr wird die Medor in den Baum geschnitten).

Es leben im Genuß der Zärtlichkeit
Medor Angelica zu aller Zeit!

Angelica und Medor als Liebende? Sehe ich recht oder nicht?

Ach dies ist nicht möglich, denn eben jetzt hat mir Angelica die Treu versprochen! Ach ich schmeichle mir umsonst;

Medor ist hier, Angelica liebt ihn, und er hat hier das Andenken seiner Liebe eingegraben! Und ich kann noch leben? . . .

(er steht in Gedanken und fängt an zu rasen).

Ach ja! ich bin nicht der der ich nach dem Ansehen zu seyn schiene . . . Orland ist todt und begraben! Seine undankbare Geliebte ihn hat ungebracht.

Grausame konntest du mich, der dich so sehr liebte, dergestallt verrathen (er wird wüthend.)

Eh, vadan questi a terra
Trofei di tua viltà, d' amor indegno,
(cava la ſpada, e taglia e ſfaſcia l' albero ove le ſuddette parole ſono intagliate.)

E ſol del mio furor vi reſti il ſegno.
E voi che m' agitate
Furie dell' atro Averno, e che volete?
Si, ſi, lo ſento già
correndo ſpaventato

Che co' viperei crin mi percotete.
V' intendo . . . Ah ſon di Lete
Giunto alle ſponde ree.
conſiderando la Grotta.

Ma che' non lice
Il piede di ritrar? S' altri nol puote
Orlando lo potrà. Queſta d' Averno
Soglia crudel ſ' atterri, abbatta, e ſchianti.
getta via la ſpada e l' elmo, ſtacca de i ſaſſi della grotta, e ſradica gli alberi interi.

Dall' Erebo profondo
Io voglio liberar tutti gli Amanti.
reſta in attenzione

Ma . . . ſento già lo ſtrepito
Dell' Acheronte altier.
Il pallido Nocchier
Ecco ch' a me già viene.
Già le profonde arene
Io varco tutto cor.
paſſeggiando gravemente.

Es müßen diese Siegeszeichen deiner Untreue und unwürdigen Liebe in Staub verkehrt werden, und nur ein Denkmahl meiner Wuth übrig bleiben!

(er zieht den Degen und hauet und zersplittert den Baum, wo obige Worte eingeschnitten sind.)

Ihr aber Furien der schwarzen Hölle, die ihr mich herum treibet, was wollt ihr?

Ja ja ich fühle schon daß ihr mich mit eurem Schlangenhaar schlaget

(er läuft erschrocken herum.)

Ich verstehe euch! Ach ich bin an dem grausamen Ufer des Lethe angelanget

[indem er die Höle betrachtet].

Aber wie? Ist es nicht erlaubt den Fuß zurück zu ziehen?

Was andre nicht vermögen, wird Orland können!

Dieser grause Vorhoff der Hölle werde zerstöhret, niedergerissen und eingeworffen

(er wirft Degen und Helm weg, stößt die Steine in der Höle ab, und reißt die Bäume aus die darin stehen).

Ich will alle Liebhaber befreyen die in der tiefen Hölle sind. (bleibt aufmerksam stehen).

Jedoch — ja was ich jetzt vernommen,
Ist das Geräusch des Acheron;
Den blassen Schiffer seh ich schon
Von jenem Ufer zu mir kommen
Ich bin voll Muth und voll Entschluß
Den tiefsten Sand durcheilt mein Fuß!

(er gehet langsam.)

Eccomi all' altro lido.
Di Cerbero . . . il ſtrido,
La regia ecco di Dite . . . .
con ispavento
Che tenebre! ch' orror.
fugge atterrito.

SCENA VIII.

Alcina con gran ſeguito, *Angelica* e *Medoro* incatenati.

CORO.

Tolgaſi pur del mondo
Con dura morte orribile
La Coppia altera e perfida
Che della donna auguſta
Lo ſdegno meritò.

Med. Angelica?
Ang. Medor?
Med. Che crudeltade
E' queſta mai! La bella
Angelica trafitta Alcina vuole,
E non s' asconde per orror il ſole?
Ang. Di me non mi rincresce
Ma ſol di te mio Bene. E' queſto il Trono
Che ti volea donar un fido amore?
Med. Non ti lagnar perme, dolce mio core.

Medoro.

Dimmi una volta addio.
L' eſtremo punto è queſto
Che dar lo puoi ancor.

Hier ist das andre Ufer schon
Ich höre Ceberus Gebrülle
Dort ist des Pluto fürchterlicher Thron
(erschrocken)
O welche Schreckenvolle Stille!
er fliehet erschrockeu.)

Achter Auftritt.

Alcine mit großem Gefolge, Angelica und Medor in Ketten.

Chor.

Durch einen harten fürchterlichen Tod
Verschwinden diese stolzen von der Erden
Die Unsrer hohen Herrscherinn Geboth
Verlezt, nnd ihres Zornes würdig werden.

Med. Angelica?

Angel. Medor.

Med. Was ist dies für eine erschreckliche Grausamkeit?
Alcine will die schöne Angelica durchbohren laßen!
Verbirgt sich die Sonne nicht für Abscheu?

Angel. Meinetwegen bin ich darüber nicht betrübt, sondern blos um dich mein Geliebter! Ist dies der Thron den dir eine treue Liebe zugedacht hatte?

Med. Betrübe dich nicht meinetwegen, mein liebstes Leben.

Medor.

Gieb mir das lezte Lebewohl
Denn jezt nur ist dirs noch vergönnet.

Angelica.
Non posso dirti addio.
Comincio e poi m' arresto,
M'agghiaccia il mio dolor.

a 2

Oh Dei! ch' affanno è questo!
Ah mi si spezza il cor!
Perchè 'l Destin divide
Quest' alme si fide
Se le congiunse Amor?

Alc. Olà sieno ad un tronco
Costor legati, e ognun di questi sia
L' ogetto ò vostri colpi, all' ira mia.
Ang. e Med. son legati colle braccia dietro, e stretti ad un albero.

Oltraggiata, invendicata,
L' alma mia non può restar.
Ma per gloria del mio onore
Te rival... te ingrato core
Vò di morte rimirar.
quattro Guardie con arco e freccie prendono di mira i duoi prigionieri.

Med. Deh finite, o crudeli, le nostre pene.

a 2. Addio, mio dolce cor, addio mio bene.

Scena

LB Coburg

Angel.

Mein Herz von bittern Schmerzen voll
Starrt wenn es dieses Wort nur nennet

Beyde.

O Götter welch' ein harter Schmerz!
Ach schon zerreißet er mein Herz!
War gleiche Liebe in uns beyden
Warum muß uns das Schicksaal schei-
den!

Alc. Man binde sie beyde an einen Stamm, und beyde sollen der Gegenstand eurer Pfeile und meines Zornes seyn!

Wer mich beleidigt und veracht
Kann meiner Rache nicht entgehen;
Doch will ich noch, wenn sie vollbracht
Euch Undankbare wiedersehen!

(Angelica und Medor werden die Arme hinten zusammen gebunden. Vier von der Leibwache mit Bogen und Pfeil zielen auf die beyden gebundenen.)

Med. Grausame! endigt einmahl unsre Quaal

Angel. und Med. Lebewohl mein Herz, lebewohl meine Geliebte!

SCENA IX.

Ruggiero con elmo in testa, e scudo alla mano, coperto con drappa. Nell' entrar sulla scena ei lo discopre.

I Suddetti.

Rug. Cedete allo spendor di questo scudo
Barbari, e disparite, (tutte le Guardie fuggono) Or questi laccj
Cadano a terra (scioglie Angel. e Med.)
Vinti
Sono Alcina crudel gl' incanti tuoi.

Alc. Ti vendichi così, Ruggiero ingrato?

Rug. Mi vendico così, cor dispietato.

Alc. Vinceste, inique stelle!
Vinceste voi felici
Amanti, a me nemici!
Perfidi, addio. Sia delle vostre nozze
Pronuba Aletto, e Sacerdote Pluto,
Ed il talamo vostro
Assedino le Eumenidi feroci.
Lungi ognora ne stia amor e pace:
V' agiti la Discordia,
Ed accenda il Furor la nera face.
(parte disperata.)
(S' apre il fondo della Grotta, e comparisce Venere nella sua Regia)

Scena

Neunter Aufzug.

Roger mit dem Helm auf dem Haupt, und dem Schild in der Hand, welches mit einer Deckel bedecket ist, die er beym Eintritt auf die Bühne abziehet).

die Vorigen.

Rog. Weicht vor dem Glanz dieses Schildes, Barbaren! und verschwindet [die Wache flieht insgesamt davon] diese Bande müßen nun abfallen! [er lößt die Angel. und den Medor auf) Nun sind, grausame Alcina, deine Zaubereien überwunden!

Alc. Rächest du dich so grausamer Roger!

Rog. Ja so räche ich mich unmenschliches Herz!

Alc. Ihr habt gesieget ungerechte Gestirne! Ihr habt überwunden glückliche aber mir gehäßige Liebende. Ich verlaße euch, Meineidige! Alecto feire euer Hochzeitzeitfest und Pluto sey der Priester dabey! die schrecklichen Furien mögen bey eurem Brautbette sitzen, Friede und Liebe aber sich weit davon entfernen! die Uneinigkeit beunruhige euch, und die Wuth zünde ihre schwarze Fackel an!

[sie geht verzweifelnd davon].

(das Innre der Höle öfnet sich! und Venus erscheinet in ihrem Königl. Schloße.)

Scena X. ed Ultima.

Venere e i Suddetti.

La dea S'avanza, Seguita dalle Grazie e dagli Amori.

Venere.

A voi, anime bell e fortunate,
Angelica e Medoro,
Che di tenero amor, di chiara fede
Bell' esempio farete
*A*lle venture etadi,
Venere istessa scende
A trionfar d' *A*lcina, ad applaudire
A queste vostre amabili vicende.

Ang. O diva a noi propizia!

Med. O Dea clemente!

Orl. (sopravenendo) Che fu? ch'avvenne mai?
Come quì mi ritrovo
Senz' elmo, e senza brando?
Comme *A*ngelica mia riveggo ancora?

Ven. Per troppo amor tu vaneggiasti, Orlando,
Ma Venere ti rende alla tua gloria,
E scaccia dal tuo core
Dell empia gelosia la furia rea.

Orl. Il tuo gran nume adoro.

Tutti E te sol noi lodiamo, o bella Dea.

Coro

Zehnter und letzter Aufzug.

Venus und die Vorigen.

(die Göttin kommt hervorgegangen im Gefolge der Grazien und Liebes-Götter).

Venus.

Euch zu gefallen, schöne und beglückte Seelen, Angelica und Medor die ihr der Nachwelt ein schönes Beyspiel der zärtlichsten Liebe und der standhaftesten Treue seyn werdet, steigt Venus selbst herab, um über die Alcine zu triumphiren, und mein Vergnügen bey euren liebenswürdigen Begebenheiten zu bezeigen.

Angel. O geneigte Göttin!

Med. Gnädige Göttin!

Orl. (der dazu kommt.) Was ist! was hat sich zugetragen?
Wie finde ich mich hier ohne Helm und Schwerdt?
Wie ich sehe meine Angelica wieder?

Ven. Orland du raseteſt aus übermäßiger Liebe; aber Venus giebt dir deine vorige Ehre wieder, und vertreibt aus deinem Herzen, die grausame Furie die Eifersucht!

Orl. Ich bethe deine Gottheit an.

Alle. Wir preisen dich allein schöne Göttin.

CORO.

Alma Dea del terzo Cielo
Tu a noi ſplendi ſenza velo,
Come allor ch' 'l bell' Adone
Discendeſti a vagheggiar.

FINE.

Chor.

Göttin aus des Himmels-Höhen
Du glänzst jezt in freyer Pracht!
Wie Adonis dich gesehen;
Den du liebreich angelacht.

Ende.

Ballets pour L'Opera Angelica Medoro.

Atto Primo.

Balet de jardiniers, & jardinieres, demi Caractere.

en pas de deux.

Mr. Salomon, en jardinier. Mlle. Mantuanina, en jardinieres.

Figurans.	*Figurantes.*
Mrs. Blach.	Mlles. Kroon.
Gobert.	Duprée.
Duponcelle.	Veber.
en jardiniers.	en jardinieres.
Torcy.	Turnaux.
Durval.	Varlé.
St. Amant.	Buchholtz.

Atto Secondo.

Ballet deFauns,è Nymphes gran Serieux.

en pas de deux.

Mr. Deplaces, Faun. Mlle. Deplaces, Nymph.

Figurans.

Mrs. { Blach. Gobert. Duponcelle, Fauns. Torcy. Durval. St. Aman. }

Figurantes.

Melles. { Kroon. Depré. Vebre, en Nymphes. Tournaux. Varlé. Buchholtz. }

Atto Terzo.

Ballet Genéral de Suivants, et Suivantes de Venus.

Serieux en pas de Quatre.

Mrs.	Salomon. *S*uivans de Venus. Deplaces.	Mlle.	Matuanina. Deplace. Suivantes de Venus.

Figurans.

Suivans de Venus.

Mrs. les Memes.

Figurantes.

Suivantes de Venus.

Mlles. les Memes.

La Composizione de Balli, è del *S*igr. Francesco Sallamon Maestro de Balli di *S*. M.

LB Coburg

BSB Bayerische StaatsBibliothek
MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Angelica und Medor ein Singespiel, welches auf Sr. Königl. Majestät allergnädigsten Befehl auf den Königl. Schauplatz zu Berlin aufgeführt wird = Angelica e Medoro : dramma per musica da rappresentarsi nel Regio Theatro di Berlino per ordine di sua Maesta

Berlin 1776

Coburg, Landesbibliothek -- C III 9/51
urn:nbn:de:bvb:12-bsb11920274-5